

No. 29004. Multilateral

CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF MARITIME NAVIGATION. ROME, 10 MARCH 1988 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1678, I-29004.*]

PROTOCOL OF 2005 TO THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF MARITIME NAVIGATION. LONDON, 14 OCTOBER 2005

*ACCESSION (WITH DECLARATION)**

Switzerland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the International Maritime Organization: 15 October 2008

Date of effect: 28 July 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 1 July 2021

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

Declaration:

**The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 29004. Multilatéral

CONVENTION POUR LA RÉPRESSION D'ACTES ILLICITES CONTRE LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION MARITIME. ROME, 10 MARS 1988 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1678, I-29004.*]

PROTOCOLE DE 2005 RELATIF À LA CONVENTION POUR LA RÉPRESSION D'ACTES ILLICITES CONTRE LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION MARITIME. LONDRES, 14 OCTOBRE 2005

*ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)**

Suisse

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale : 15 octobre 2008

Date de prise d'effet : 28 juillet 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 1^{er} juillet 2021

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

Déclaration :

**Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe de l'action telle que soumise pour enregistrement et publication au Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées de manière séquentielle. Les traductions, si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

"Déclaration relative à l'article 2bis de la Convention

La Suisse déclare que l'article 2bis de la Convention SUA dans la version du Protocole du 14 octobre 2005 ne doit pas être interprété comme excusant ou rendant licites des actes par ailleurs illicites ou comme excluant l'exercice de poursuites sous l'empire d'autres lois."

[TRANSLATION – TRADUCTION]

"Declaration concerning article 2bis of the Convention:

Switzerland declares that article 2bis of the SUA Convention, as contained in the Protocol of 14 October 2005 must not be interpreted as excusing or rendering lawful any acts in other respects unlawful or as excluding the bringing of an action under other legislation."